|  |  |
| --- | --- |
|  Załącznik nr 3 do zarządzenia nr 64 Rektora UJ z 26 maja 2017 r.(dotyczy seminariów, ćwiczeń i innych zajęć dydaktycznych niemających charakteru utworu)(pieczątka jednostki zlecającej)........................................................... Numer umowyJednostka zlecająca:…………….………………  (zgodnie z numeracją SAP)Kraków, dnia ........................................... Źródło finansowania:MPK ……………………….Nr zlecenia …………………PSP …………………………UMOWA ZLECENIA zawarta w dniu ........................ pomiędzy Uniwersytetem Jagiellońskim w Krakowie z siedzibą przy ul. Gołębiej 24, 31-007 Kraków ..............................................................................................................(nazwa i adres jednostki organizacyjnej UJ)reprezentowanym(ną) przez………………………………………………………………………(tytuł, imię, nazwisko, stanowisko osoby reprezentującej UJ)działającego(cą) na podstawie pełnomocnictwa Rektora UJ z dnia ……………… nr …………….……… zwanym(ną) dalej „**Zleceniodawcą**” a Panią/Panem............................................................................, zam................................................................................................. ~~legitymującą się dowodem osobistym nr~~ posiadającym nr PESEL ………………………………., zwanym(ną) dalej „**Zleceniobiorcą**”,o następującej treści:§ 1Zleceniodawca zleca, a Zleceniobiorca zobowiązuje się przygotować oraz przeprowadzić ćwiczenia, seminaria, egzamin, inne:…………………x) na studiach ………………………………………… (podać nazwę i rodzaj studiów)z następujących przedmiotów x) – wskazać właściwe | Attachment no. 3 to Regulation no. 64 of the Rector of the Jagiellonian University of 26th May 2017(refers to seminars, practical classes and other types of courses which are not works)(Seal of the ordering unit)………………………………………… Contract numberOrdering unit: ………………………… (in accordance with the SAP numeration)Kraków, ………………Source of funding: MPK ……………………………Order no. ……………………PSP ……………………………**CONTRACT OF MANDATE**concluded on ………… between the Jagiellonian University in Kraków located at ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków……………………………………………………………………… (name and address of organizational unit of the Jagiellonian University)represented by …………………………………………………………(title, name, surname, position of the person representing the Jagiellonian University)acting on the basis of power of attorney granted by the Rector of the Jagiellonian University on ………… no. ……………hereinafter referred to as ‘**the Mandator**’and Ms./Mr. ………………………………,place of residence ……………………………,~~of personal ID No.~~PESEL No. …………………………………………………, hereinafter referred to as ‘**the Mandatory**’,reading as follows:§ 1The Mandator commissions the Mandatory and the Mandatory agrees to prepare, as well as conduct practical classes, seminars, examinations, others: ……………x)at the degree programme ………………… (specify name and type of the programme) in the following subjectsx) – indicate the applicable  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp./Item No.** | **Nazwa przedmiotu wg planu studiów/Subject name according to Curriculum**  | **Rodzaj zajęć/Type of courses**  | **Ilość godzin/Number of hours** |
| 0 | 1 | 2 | 3 |
| 1. |  |  |  |
| 2. |  |  |  |
| 3. |  |  |  |
| 4. |  |  |  |
| 5. |  |  |  |
|  | **Razem/Total** |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| § 2Zleceniobiorca zobowiązuje się wykonać czynności stanowiące przedmiot niniejszej umowy określony w § 1 w terminie wynikającym z przyjętego programu i harmonogramu zajęć w okresie **od** ................................... **do** ............................. roku. (dzień, miesiąc, rok) (dzień, miesiąc, rok)§ 31. W przypadku niemożności wykonania przedmiotu zlecenia w terminie, o którym mowa w § 2, Zleceniobiorca zobowiązuje się natychmiast poinformować o tym Zleceniodawcę.
2. W sytuacji, o której mowa w ust. 1, Zleceniodawca ma prawo wg własnego uznania:
3. odstąpić od umowy i powierzyć wykonanie przedmiotu niniejszej umowy innej osobie,
4. zmienić termin wykonania umowy

§ 41. Za wykonanie zleconych czynności Zleceniobiorca otrzyma wynagrodzenie brutto w wysokości: .…………….…………… zł (słownie: ………………………………………..…………złotych).
2. Kwota wynagrodzenia wynika z następującego obliczenia

..............................................................................................................(podać kalkulację stawek czasu pracy i wysokości wynagrodzenia za jednostkę obliczeniową)1. Stawka godzinowa objęta niniejszą umową obejmuje przeprowadzenie zajęć oraz czynności przygotowawcze i końcowe związane z realizacją umowy, w tym także przeprowadzenie egzaminu.
2. Wynagrodzenie będzie płatne po wykonaniu czynności i ich odebraniu przez Zleceniodawcę oraz po przedstawieniu rachunku przez Zleceniobiorcę, ze wskazaniem liczby godzin wykonania zlecenia. W przypadku nie złożenia rachunku w terminie, konsekwencje późniejszej wypłaty wynagrodzenia obciążają Zleceniobiorcę.
3. W przypadku umów zawartych na czas dłuższy niż 1 miesiąc, wypłaty wynagrodzenia dokonuje się co najmniej raz w miesiącu.
4. Odbiór zlecenia uważa się za dokonany z chwilą potwierdzenia wykonania czynności przez Zleceniodawcę (osobę wskazaną przez Zleceniodawcę) na rachunku wystawionym przez Zleceniobiorcę.
5. Naliczenie wypłaty wynagrodzenia za czynności wykonane na podstawie niniejszej umowy wymaga złożenia w Dziale Spraw Osobowych rachunku w terminie do 5. dnia każdego miesiąca.
6. Wynagrodzenie płatne będzie przelewem na wskazane konto bankowe w terminie wynikającym z wewnętrznych aktów UJ publikowanych na stronie [www.uj.edu.pl](http://www.uj.edu.pl), z którymi Zleceniobiorca zapoznał się przed podpisaniem niniejszej umowy i które akceptuje.

§ 51. W razie niedotrzymania przez Zleceniobiorcę warunków niniejszej umowy, Zleceniodawcy przysługuje prawo jednostronnego rozwiązania umowy i żądania pokrycia przez Zleceniobiorcę powstałych z tego tytułu szkód i strat bez potrzeby wzywania.
2. W przypadku rozwiązania umowy przed upływem terminu, na który została zawarta, Zleceniobiorcy przysługuje wynagrodzenie za czynności prawidłowo wykonane do dnia rozwiązania umowy i odebrane przez Zleceniodawcę.

§ 6Zleceniobiorca nie może powierzyć wykonania czynności objętych niniejszą umową osobie trzeciej bez uzyskania pisemnej zgody Zleceniodawcy. Zleceniobiorca jest zobowiązany do wystąpienia z wnioskiem o wyrażenie zgody na powierzenie obowiązków osobie trzeciej z co najmniej 14. dniowym wyprzedzeniem. § 7Zleceniodawca zobowiązuje się do wykonania obowiązków wynikających z art. 304 Kodeksu pracy, a Zleceniobiorca zobowiązuje się do przestrzegania zasad bezpieczeństwa i higieny pracy wynikających z art. 3041 Kodeksu pracy. § 8Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.§ 9Mogące wyniknąć z niniejszej umowy spory rozstrzygać będą rzeczowo właściwe sądy w Krakowie.§ 10W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.§ 11Umowa została sporządzona w 3-ch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden otrzymuje Zleceniobiorca, a dwa Zleceniodawca....................................... Zleceniobiorca....................................... ZleceniodawcaZleceniobiorca oświadcza, że jest zdolny do wykonywania umówionych czynności i posiada na dowód tego odpowiednie orzeczenie lekarskie wystawione przez lekarza medycyny pracy. ............................................................................... ZleceniobiorcaZleceniobiorca oświadcza również, że został poinformowany:1. o obowiązkach w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy, o których mowa w § 7 (udostępnionych na stronach Inspektoratu BHP UJ [www.ibhp.uj.edu.pl](http://www.ibhp.uj.edu.pl));
2. o zagrożeniach dla bezpieczeństwa i zdrowia występujących przy wykonywaniu zleconych czynności – poprzez zapoznanie z informacją o ryzyku zawodowym oraz o zasadach ochrony przed zagrożeniami.

........................................................................ Zleceniobiorca  ...............................................................................Osoba merytorycznie odpowiedzialna | § 2 The Mandatory agrees to perform actions which are subject hereof, referred to in § 1, within the time period resulting from the adopted programme and schedule of courses: **from** …………………………… **to** ………………………. (day, month, year) (day, month, year)§ 31. Should the Mandatory not be able to perform subject of the mandate in the time period referred to in § 2, he/she is obliged to immediately inform the Mandator about that fact.2. In the situation referred to in point 1, the Mandator may at their discretion:1. rescind the contract and entrust performance of the subject hereof to other person,
2. change the contract execution date.

§ 41. For performance of the ordered actions the Mandatory shall be remunerated in the gross amount of ………………………..…. PLN (in words: ………………………………..……………………… PLN). 2. The remuneration amount results from the following calculation:………………………………………………………………………(provide calculation of working time rates and the amount of remuneration for a calculation unit) 3. The hourly rate covered hereby involves conducting classes as well as preparatory and final activities related to performance of the contract, including conducting an examination.4. The remuneration shall be paid upon carrying out the actions and accepting them by the Mandator, as well as presenting invoice by the Mandatory where the number of hours of carrying out the mandate is indicated. In case of failure in presenting the invoice on time consequence of belated remuneration payment encumbers the Mandatory.5. In case of contracts concluded for the period longer than 1 month remuneration payment shall be made at least once a month.6. The mandate shall be considered accepted upon confirmation of actions performance by the Mandator (person authorized by the Mandator) on the invoice issued by the Mandatory. 7. Calculation of remuneration payment for actions carried out on the basis hereof requires filing the Office of Human Resources with the invoice till the 5th day of each month.8. Remuneration shall be paid by bank transfer to the designated bank account within the period determined in the University’s internal acts published on the website [www.uj.edu.pl](http://www.uj.edu.pl), which the Mandatory read prior to signing this contract, and which he/she accepts. § 51. Should the Mandatory fail to comply with provisions hereof, the Mandator is entitled to terminate the contract unilaterally and demand that the Mandatory covers damages and losses without calling.2. Should the contract be terminated before the time period for which it was concluded, the Mandatory is entitled to remuneration for actions correctly performed till the day of the contract’s termination and accepted by the Mandator. § 6The Mandatory cannot entrust performance of actions covered hereby to a third party without obtaining a written consent of the Mandator. The Mandatory is obliged to file a motion for consent to entrust duties to a third party at least 14 days in advance. § 7The Mandator agrees to carry out duties which result from Article 304 of the Labour Code, and the Mandatory agrees to observe rules of occupational health and safety in accordance with Article 3041 of the Labour Code. § 8Any amendments hereto shall be in writing under the pain of nullity. § 9Disputes which may arise from this contract shall be settled by courts of competent jurisdiction in Kraków. § 10Matters not covered by this contract shall be governed by the Polish Civil Code.§ 11The contract shall be drawn up in 3 identical copies, one of which receives the Mandatory , and two receives the Mandator.……………………………………… The Mandatory……………………………… The MandatorThe Mandatory hereby declares that he/she is able to carry out the contracted actions and can prove it by an appropriate medical certificate issued by the occupational doctor. …………………………………… The Mandatory The Mandatory declares as well that he/she was informed:1) about duties regarding occupational health and safety referred to in § 7 (provided on the website of the Health and Safety Inspectorate [www.ibhp.uj.edu.pl](http://www.ibhp.uj.edu.pl)); 2) about threats for safety and health which occur when carrying out ordered actions – by reading information on professional risk and rules of protection before threats.…………………………………………… The Mandatory  ……………………………………… Responsible person |